



Statewide Parent  
Advocacy Network

Statewide Parent Advocacy Network

35 Halsey Street

Newark, New Jersey 07102

(800) 654-SPAN (7726)

[www.spannj.org](http://www.spannj.org)

**Empowered Parents: Educated, Engaged, Effective!**

## 特殊需要青少年健康護理「過渡」摘要

如你目前為你孩子之健康護理需要看一名兒科醫生，他們均有護理兒童的訓練。當你孩子成人後，他們需往看有護理成年人訓練的人士。為有特殊需要的青少年或年輕人從兒科醫生轉到用成人健康護理服務，涉及不止於轉換照料成人的專家，那可以夠困難了，但同時須轉到新的計劃。身為家長你不只必須繼續為你的青少年孩子爭取權益，同時須幫助你的青少年孩子就他們最大的能力，為自己勇敢發言，包括和他們的醫生交談（參看為你的孩子和你的醫生交談錄像，見 <http://hctransitions.ichp.edu/gladd/>）。

事前計劃，知道你需要做什麼保持健康和有健康護理服務者和有人支持你，可使過渡至成年和在社區生活容易得多。重要的是在青少年滿十八歲之前幾個月申請成人服務和計劃。保留健康、教育和社會服務的紀錄隨時可用，那包括醫療紀錄、個別化教育計劃、康復計劃等，因為在申請成人服務時他們可能會請你提交此類資料。一般來說，在申請任何計劃或服務時，記住記下機構代表的姓名和聯絡資料，和保留你提交給他們的文件的一份副本。在寄出重要文件時，使用簽收回條的方法，並予跟進，因為你應收到一封說明你孩子資格情況及／或開始日期的信件。

以下是你和你的青少年孩子可以選擇探索計劃過渡至成人的計劃和服務的一些例子，以及過渡至成人護理的一些有用提示。

**通過你工作提供的醫療健保：**如你孩子有發展傷殘（DD）而由你的家庭健保計劃承保，請向你的僱主或保險公司查詢一份有關「證明傷殘兒童傷殘條款」的表格。此條款可繼續你孩子之保險直至成年而你無須付額外費用，只要你繼續在該處工作即可。某類資格標準適用，例如你孩子無法「自我維持」就業、在申請時他們的年齡／家屬身份，以及他們是否加入你的健保計劃等。此外，探索你僱主是否有分開的牙科、視力、或配藥的承保，因為你可能需要就每一項保險分別申請。

另一個來源是聯邦的 Consolidated Omnibus Budget Reconciliation Act (COBRA)的規定，那是規定家長可選擇自付保險全費繼續承保他們的子女。但是，如你孩子有永久的傷殘，如你在適當時間內提交指定的表格，你可能無須額外的費用而為繼續為你孩子取得承保。

不論你孩子是否有特殊需要或傷殘，在新澤西是通過三十一歲家屬法（DU31）來承保年輕人的。DU31准予年輕人以超齡的家屬身份，用父母的團體健保計劃取得承保或被承保，直至其三十一歲止。可能有資格規定和承保之限制。有關新澤西健保計劃詳情，可瀏覽網頁：

[http://www.state.nj.us/dobi/division\\_consumers/index.htm](http://www.state.nj.us/dobi/division_consumers/index.htm)。

**社會安全福利／聯邦醫療保險／州醫療保險：**補充社會安全福利〔Supplemental Security Income (SSI)〕是一個聯邦的計劃，為有需要的人士提供每月的現金付款。SSI是供六十五歲或以上的人士，以及任何年齡的失明或傷殘人士包括兒童的福利。要符合資格你必須同時只有少的或完全無收入，同時資源有限。意指你擁有的東西的價值必須少於二千元，如你是單身的話，或少於三千元，如你是已婚的話。你房子的價值是不計入的。通常你汽車的價值亦不計入。而某些其他資源，例如墳地可能亦不計入內。要取得 SSI，你同時必須申請你可能取得之任何其他現金福利，你必須住在美國和在一些情況下，如你並非美國公民但你是居民，你仍有可能取得 SSI。如一名年輕人（十八歲或以上）之前曾被否決 SSI 福利，他／她可以根據他們目前的收入水平，而不是家庭的收入重新申請。有關 SSI 詳情你可致電 1-800-772-1213。聯邦醫療保險（Medicare）是另一個供六十五歲或以上人士，一些六十五歲以下的傷殘人士，以及有末期腎病人士（永久腎衰竭須用洗腎或移植治療）的聯邦健保計劃。有關 SSI 和末期腎病聯邦醫療保險計劃詳情，你可致電(800) 772-1213。

SSI 申請程序需要填交申請表、提供醫療和財務文件以及有可能需前往你本地的社會安全局辦事處。如你孩子有複雜的需要，請問社會安全局有關「假定資格」事宜。任何時候如可能，你或者發現用電話申請比親身前往申請較容易。此外，當你致電社會安全局時，請他們告訴你需寄上什麼文件例如醫療紀錄等，因

為你或者可以列出你孩子目前看什麼人指出其使用醫生或專家已有長久的歷史，以及如有需要，你可以寄上更多資料。如符合 SSI，可能需等數個月才收到福利。你亦可以取得醫療協助 (Medicaid)。你會收到一封分開的接受信和一個新澤西州的 Medicaid 身份證。NJ Medicaid 是一個州計劃。如你對 Medicaid 有問題，你可以致電 Medicaid 熱線(800) 356-1561 或聯絡你本地的醫療協助顧客中心：

<http://www.state.nj.us/humanservices/dmahs/info/resources/macc/index.html>。

十分低收入的家庭可通過縣社會服務委員會申請「特別州醫療保險」，稱為 Jersey Care，[www.state.nj.us/humanservices/dfd/programs/foodstamps/cwa/index.html](http://www.state.nj.us/humanservices/dfd/programs/foodstamps/cwa/index.html)。州醫療保險通過家居和社區豁免計劃，為多種傷殘人士提供獨特服務：[www.state.nj.us/humanservices/dfd/programs/foodstamps/cwa/index.html](http://www.state.nj.us/humanservices/dfd/programs/foodstamps/cwa/index.html)。有關豁免計劃詳情你可致電福利部 (DHS) 傷殘服務部，888-285-3036。同樣地，NJ WorkAbility 計劃為在工作而其收入可能使他們不符合州醫療保險資格之傷殘人士，提供全面之新澤西州醫療保險承保。有關 NJ WorkAbility 詳情可致電 DHS 的傷殘服務部，1-888-285-3036。

**支援決定：**如你認為你孩子在其滿十八歲後執行其法定能力需要支援，你需要在他們滿十八歲之前探索支援決定選擇。年輕人可以同意由他們父母繼續參與 IEP 和過渡計劃會議，和使用像健康或其他授權的選擇。詳情請上網 [www.spanadvocacy.org/content/alternatives-guardianship-health-decisions-families-young-adults-special-needs](http://www.spanadvocacy.org/content/alternatives-guardianship-health-decisions-families-young-adults-special-needs)。

**有用提示：**大部份成人計劃申請均需較近期的健康資料，並會提供你需要之醫療檢查表格。就監護而言，在你孩子滿十八歲時的三十天內必須有兩次醫生檢查。因為很多醫生約診需等候，你可以在此時間表內事前預約看診。你亦可以在同一次看診中，請醫生填寫供監護、州醫療保險和 SSI (可影印監護／州醫療保險表格) 用的表格。

如你的青少年將來不會開車，在其十七歲時從新澤西汽車局取得一張「非駕駛人士傷殘身份證」(身份證) 可能有用 (見 [www.state.nj.us/mvc/Licenses/NonDriverID.htm](http://www.state.nj.us/mvc/Licenses/NonDriverID.htm))。要取得此身份證，請帶你孩子的出生證明書、社會安全證卡、學校身份證連同成績表，以及其他有照片的身份證例如兒童的安全卡等前往汽車局。此汽車局發出的卡，可在你青少年孩子任何時候需要身份證明時使用。

**其他可以幫助健康護理過渡的人士：**

- ✦ Special Child Health Services County Case Management Units [特殊兒童健康服務縣個案管理部] [www.state.nj.us/health/fhs/sch/sccase.shtml](http://www.state.nj.us/health/fhs/sch/sccase.shtml) 或州政府辦事處 609-777-7778
- ✦ Family Support Coalition [家庭支援聯盟] [www.familysupportcoalition.org](http://www.familysupportcoalition.org)
- ✦ Centers for Independent Living [獨立生活中心] [www.njsilc.org](http://www.njsilc.org)
- ✦ NJ Department of Human Services, Division of Disability Services [新澤西福利部傷殘服務處] (888)285-3036 或 Division of Developmental Disabilities [發展傷殘處] (800)832-9173
- ✦ Boggs Center 資源：[http://rwjms.umdnj.edu/boggscenter/projects/keep\\_real\\_more.html](http://rwjms.umdnj.edu/boggscenter/projects/keep_real_more.html) 和 <http://rwjms.umdnj.edu/boggscenter/products/BeingaHealthyAdultHowtoAdvocateforYourHealthandHealthCare.html>

**準備天災和其他緊急情況之特別注意：**

當發生天災或其他緊急情況時 (參看 [www.familyvoices.org/pub/general/Disasters\\_&\\_Emergencies.pdf](http://www.familyvoices.org/pub/general/Disasters_&_Emergencies.pdf))，你有很多可以保障他們安全的方法可做。在網頁 [www.state.nj.us/njoem/about/association.html](http://www.state.nj.us/njoem/about/association.html) 列出緊急管理縣辦事處的資料，可幫助你預先計劃。例如，你可能需要一個「緊急發電機」供雪藏醫藥用，或在停電時供醫療設備用。請向電力公司查詢他們是否為有生命威脅情況提供發電機之服務。你亦可以聯絡兒童緊急醫療服務 [Emergency Medical Services for Children]，電話(609) 633-7777。請注意：如你的保險不承保，DDD 可能幫助承保醫療設備。

**SPAN 的過渡資源：**

- ✦ 給健康專業工作者之過渡資源 (對家長亦有用!) [www.spannj.org/keychanges/TransitionResourcesHealthPractitioners.pdf](http://www.spannj.org/keychanges/TransitionResourcesHealthPractitioners.pdf)
- ✦ 給學生 (工作，學校，健康) 參考用的 Champions for Progress-互動 CD [www.spannj.org/transition/TransitionCD/start.htm](http://www.spannj.org/transition/TransitionCD/start.htm)